

# ECG



## RM 993

### RUČNÍ MIXÉR

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

### RUČNÝ MIXÉR

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

### BLENDER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

### BOTMIXER

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

### STABMIXER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

### HAND BLENDER

INSTRUCTION MANUAL

GB

### MIXEUR PLONGEANT

MODE D'EMPLOI

FR

### FRULLATORE AD IMMERSIONE

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

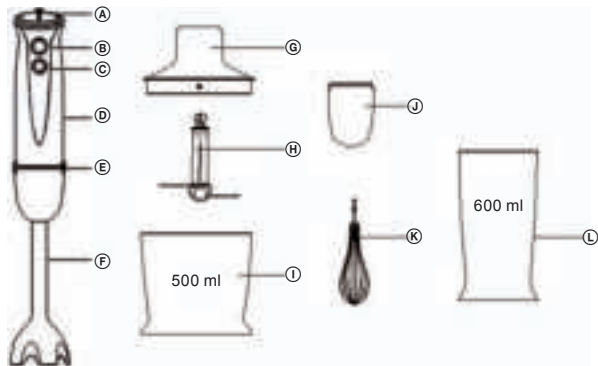
### LICUADORAS DE MANO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

# POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



## CZ

- A. Ovladač nastavení rychlosti
- B. Tlačítko nižší rychlosti
- C. TURBO tlačítko (vyšší rychlost)
- D. Tělo spotřebiče
- E. Tlačítko pro výměnu nástavce
- F. Odnímatelný nástavec
- G. Víko nádoby na sekání
- H. Nerezový sekací nůž „S“
- I. Nádoba na sekání
- J. Držák metly
- K. Metla
- L. Mixovací nádoba

## SK

- A. Ovládač nastavenia rýchlosti
- B. Tlačidlo nižšej rýchlosti
- C. Tlačidlo TURBO (vyššia rýchlosť)
- D. Telo spotrebiča
- E. Tlačidlo pre výmenu nástavca
- F. Odnímateľný nástavec
- G. Veko nádoby na sekanie
- H. Antikorový sekací nôž „S“
- I. Nádoba na sekanie
- J. Držiak metly
- K. Metla
- L. Mixovacia nádoba

## PL

- A. Regulacja prędkości
- B. Przycisk niższej prędkości
- C. Przycisk TURBO (wyższa prędkość)
- D. Korpus urządzenia
- E. Przycisk wymiany końcówki
- F. Zdejmowana końcówka
- G. Pokrywka naczynia do rozdrabniania
- H. Nierdzewna końcówka rozdrabniająca „S”
- I. Naczynie do rozdrabniania
- J. Uchwyt trzepaczki
- K. Trzepaczka
- L. Naczynie do miksowania

## HU

- A. Fordulatszám beállító
- B. Kisebb fordulatszám gomb

- C. TURBO gomb (nagyobb fordulatszám)
- D. Készülékház
- E. Feltétcsere gomb
- F. Levehető feltét
- G. Aprítóedény fedél
- H. S-alakú rozsdamentes acél aprítóké
- I. Aprítóedény
- J. Habverő befogó
- K. Habverő
- L. Keverőedény

## DE

- A. Bedienschalter zum Einstellen der Geschwindigkeit
- B. Bedientaste für eine niedrige Geschwindigkeit
- C. TURBO-Taste (höhere Geschwindigkeit)
- D. Gerätegehäuse
- E. Taste für den Austausch des Aufsatzes
- F. Abnehmbarer Aufsatz
- G. Behälterdeckel zum Hacken
- H. Rostfreies Hackmesser „S“
- I. Hackbehälter
- J. Quirlhalter
- K. Quirl
- L. Mischbehälter

## GB

- A. Speed control
- B. Low speed button
- C. TURBO speed button
- D. Motor unit
- E. Release button
- F. Removable attachment
- G. Chopping bowl lid
- H. Stainless steel chopping blade “S”
- I. Chopping bowl
- J. Whisk holder
- K. Whisk
- L. Mixing bowl

## FR

- A. Bouton de réglage de vitesse
- B. Bouton de basse vitesse
- C. Bouton TURBO (plus grande vitesse)
- D. Corps de l'appareil
- E. Bouton de changement de l'embout
- F. Embout amovible
- G. Couverture du récipient de hachage
- H. Couteau de hachage en inox « S »
- I. Récipient de hachage
- J. Support de fouet
- K. Fouet
- L. Récipient de mixage

## IT

- A. Controllo velocità
- B. Tasto bassa velocità
- C. Tasto velocità TURBO
- D. Unità motore
- E. Tasto rilascio
- F. Accessorio rimovibile
- G. Coperchio ciotola per tritare
- H. Lama per tritare in acciaio inossidabile a «S»
- I. Ciotola per tritare
- J. Supporto frusta
- K. Frusta
- L. Ciotola per miscelazione

## ES

- A. Control de velocidad
- B. Botón de baja velocidad
- C. Botón de velocidad TURBO
- D. Unidad del motor
- E. Botón de desbloqueo
- F. Accesorio extraíble
- G. Tapa del bol para picar
- H. Cuchilla «S» para picar de acero inoxidable
- I. Bol para picar
- J. Soporte del batidor
- K. Batidor
- L. Bol para mezclar

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

CZ

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy mixér nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte ponorný mixér venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte ponorný mixér v blízkosti dětí!
6. Ponorný mixér by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nevkládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. Stěrku můžete použít pouze tehdy, pokud je mixér vypnutý.
8. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasadte čepele na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
9. Při manipulaci s nástavci dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.
10. Používejte ponorný mixér pouze na zpracování potravin. Maximální dovolená teplota zpracovávaných potravin je 80 °C. Nepoužívejte na vřoucí potraviny!
11. Doporučujeme nenechávat mixér se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
12. Nepoužívejte ponorný mixér v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
13. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
14. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.
15. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
16. Používejte ponorný mixér pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento ponorný mixér je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
17. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

## POKYNY K POUŽITÍ – MIXÉR

CZ



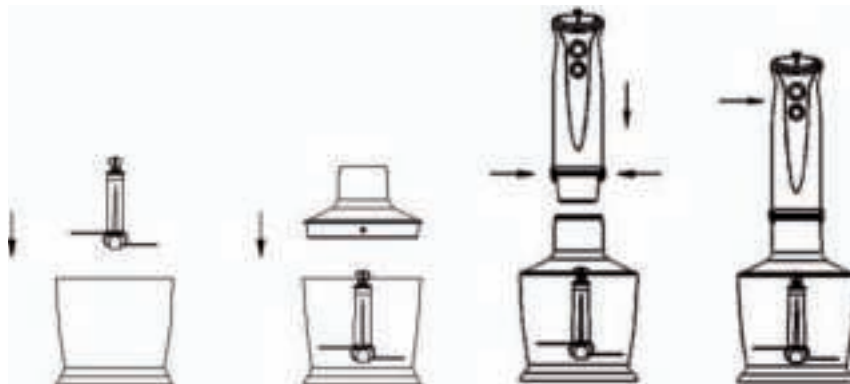
Ponorný mixér je určen k přípravě omáček, polév, polévek, majonéz, dětských jídel, míchaných nápojů a mléčných koktejlů.

Před prvním použitím naplňte nádobu do poloviny vodou, ponořte čepele mixéru na dno nádoby a několik vteřin mixujte. Potom celý odnímatelný nástavec i nádobu dobře opláchněte.

1. Do mixovací nádoby nebo jiné vyšší kuchyňské nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívejte k drcení ledu, sekání ořechů nebo jiných tvrdých potravin.
2. Odnímatelný nástavec nasadte na motor až „zapadne“ na místo.
3. Rozviňte celý přívodní kabel a zasuňte zástrčku do elektrické sítě.
4. Vložte spotřebič do mixovací nádoby s potravinami a stiskněte tlačítko požadované rychlosti na horní části těla spotřebiče. Mixujte krouživými pohyby u dna.
5. Mixér zastavíte uvolněním tlačítka. Po ukončení mixování vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

**Poznámka:** Maximální doba nepřetržitého provozu spotřebiče je 1 minuta, před dalším použitím jej nechte alespoň 3 minuty odpočinout. V opačném případě se přehřeje a poškodí.

## POKYNY K POUŽITÍ – SEKÁČEK



Sekáček je určen k rozsekání tvrdých potravin, jako je maso, sýr, cibule, bylinky, česnek, mrkev, ořechy, mandle, švestky apod.

Nesekejte velmi tvrdé potraviny, jako kostky ledu, muškát, kávová zrna či zrní.

Před prvním použitím sejměte opatrně plastový kryt z nože. **Pozor: Sekací nůž je velmi ostrý!** Vždy jej držte za horní plastovou část.

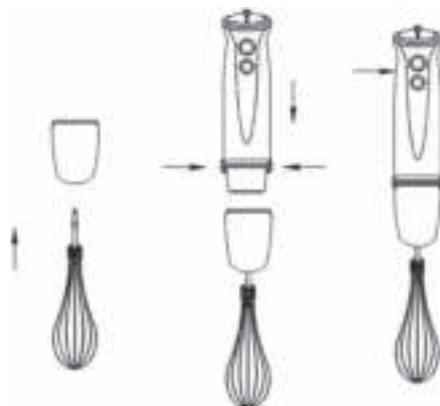
CZ

1. Nasadte sekací nůž na středový trn v nádobě na sekání. Stiskněte nůž dolů a uzamkněte mísu. Nádobu na sekání vždy bezpečně postavte na neklouzavý povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasadte víko.
3. Tělo spotřebiče nasadte na víko nádoby na sekání, až zaklapne.
4. Během sekání držte tělo spotřebiče jednou rukou a nádobu na sekání druhou.
5. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte tělo spotřebiče od nádoby.
6. Pak sejměte víko nádoby.
7. Opatrně vyjměte sekací nůž a rozsekané potraviny vyndejte.

### Doporučené zpracování (500 ml)

Potravina	Maximální množství	Provozní doba (v sekundách)	
maso	250 g	15	
byliny	50 g	10	
ořechy, mandle	150 g	15	
sýr	100 g	10	
chléb	80 g	10	
cibule	200 g	10	
sušenky	150 g	10	
měkké ovoce	200 g	10	
Kynuté těsto	mouka	250 g	10
	voda	165 g	
	smetana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukr	1,5 g	

### POKYNY K POUŽITÍ – ŠLEHAČ



Šlehač používejte pouze pro výrobu šlehaných krémů, sněhu z vaječných bílků, šlehaného pečiva a mixovaných desertů.

1. Nasadíte metlu do držáku metly a ten pak nasadíte na tělo spotřebiče, až zaklapne.
2. Metlu vložte do nádoby a teprve pak stisknutím tlačítka přístroj zapněte.
3. Po použití odpojte přívod ze zásuvky a tlačítkem pro výměnu nástavce odpojte držák metly. Pak vyjměte metlu z držáku.

## REGULACE RYCHLOSTI

Pro použití s jednotlivými nástavci doporučujeme následující nastavení:

- Mixér – tlačítko nižší rychlosti + ovladač nastavení rychlosti 1–5 nebo TURBO tlačítko
- Sekáček – TURBO tlačítko
- Šlehač – tlačítko nižší rychlosti + ovladač nastavení rychlosti 2–4 nebo TURBO tlačítko

## ČIŠTĚNÍ

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči! Nepoužívejte k čištění drátěnku, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla.

1. Vršek mixovacího nástavce, víko nádoby na sekání a držák metly otírejte vlhkým hadříkem, nepokládejte je do vody, protože by se mohlo smýt mazivo z ložiska.
2. Tělo spotřebiče otřete vlhkou utěrkou. Nikdy jej nečistěte pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody! Připevněte nástavec zpět na tělo spotřebiče.
3. Mixovací nádobu, nádobu na sekání, spodní část mixovacího nástavce, metlu a čepel omyjte v teplé mýdlové vodě. Nedoporučujeme mýt v myčce na nádobí.

Před ukližením ponorného mixéru se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

## Rychlé opláchnutí

Mezi jednotlivým mixováním podržte ponorný mixér ve sklenici do poloviny naplněné vodou a nechte pár sekund běžet.

## Upozornění

Při zpracování barevných potravin může dojít ke změně barvy plastových částí přístroje!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnost: 80 dB

Jmenovité napětí: 230 V~ 50 Hz

Jmenovitý příkon: 600 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti spotrebiča.

**SK**

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy mixér nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte ponorný mixér vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo spotrebiča mokrymi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate ponorný mixér v blízkosti detí!
6. Ponorný mixér by nemal byť ponechaný počas chodu bez dozoru.
7. Vlasy, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujuúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nekladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je mixér vypnutý.
8. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
9. Pri manipulácii s nástavcami dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.
10. Používajte ponorný mixér iba na spracovanie potravín. Maximálna dovolená teplota spracovávaných potravín je 80 °C. Nepoužívajte na vriace potraviny!
11. Odporúčame nenechávať mixér so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky tahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
12. Nepoužívajte ponorný mixér v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
13. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
14. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.
15. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
16. Používajte ponorný mixér iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento ponorný mixér je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
17. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

## POKYNY PRE POUŽÍVANIE – MIXÉR

SK



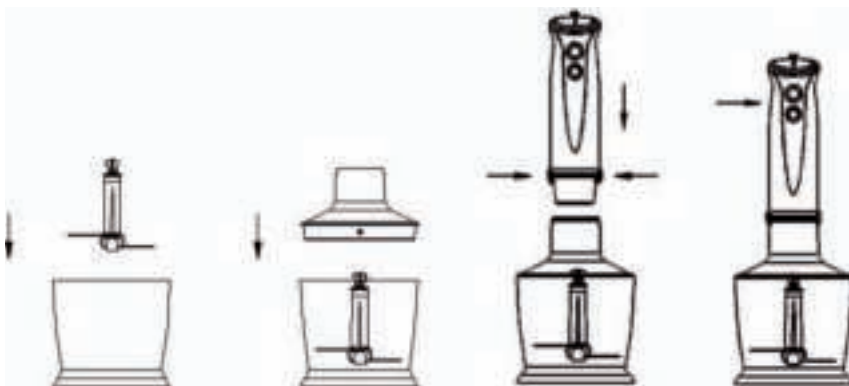
Ponorný mixér je určený na prípravu omáčok, poliev, polievok, majonéz, detských jedál, miešaných nápojov a mliečnych koktejlů.

Pred prvým použitím naplňte nádobu do polovice vodou, ponorte čepele mixéra na dno nádoby a niekoľko sekúnd mixujte. Potom celý odnímateľný nástavec aj nádobu dobre opláchnite.

1. Do mixovacej nádoby alebo inej vyššej kuchynskej nádoby vložte potraviny. Mixér nepoužívajte na drvenie ľadu, sekacie orechov alebo iných tvrdých potravín.
2. Odnímateľný nástavec nasadíte na motor až „zapadne“ na miesto.
3. Rozviňte celý prívodný kábel a zasuňte zástrčku do elektrickej siete.
4. Vložte spotrebič do mixovacej nádoby s potravinami a stlačte tlačidlo požadovanej rýchlosti na hornej časti tela spotrebiča. Mixujte krúživými pohybmi pri dne.
5. Mixér zastavíte uvoľnením tlačidla. Po ukončení mixovania vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

**Poznámka:** Maximálny čas nepretržitej prevádzky spotrebiča je 1 minúta, pred ďalším použitím ho nechajte aspoň 3 minúty odpočinúť. V opačnom prípade sa pregreje a poškodí.

## POKYNY PRE POUŽÍVANIE – SEKÁČIK



Sekáčik je určený na rozsekanie tvrdých potravín, ako je mäso, syr, cibuľa, bylinky, cesnak, mrkva, orechy, mandle, slivky a pod.

Nesekajte veľmi tvrdé potraviny, ako kocky ľadu, muškát, kávové zrná či zrno.



Pred prvým použitím odstráňte opatrne plastový kryt z noža. **Pozor: Sekací nôž je veľmi ostrý!** Vždy ho držte za hornú plastovú časť.

1. Nasadíte sekací nôž na stredový trň v nádobe na sekanie. Stlačte nôž dole a uzamknite misu. Nádobu na sekanie vždy bezpečne postavte na neklzávy povrch.
2. Vložte potraviny do nádoby a nasadíte veko.
3. Telo spotrebiča nasadíte na veko nádoby na sekanie, až zaklapne.
4. Počas sekania držte telo spotrebiča jednou rukou a nádobu na sekanie druhou.
5. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom pre výmenu nástavca odpojte telo spotrebiča od nádoby.
6. Potom odstráňte veko nádoby.
7. Opatrne vyberte sekací nôž a rozsekané potraviny vyberte.

SK

### Odporúčané spracovanie (500 ml)

Potravina	Maximálne množstvo	Prevádzkový čas (v sekundách)	
mäso	250 g	15	
byliny	50 g	10	
orechy, mandle	150 g	15	
syr	100 g	10	
chlieb	80 g	10	
cibuľa	200 g	10	
sušienky	150 g	10	
mäkké ovocie	200 g	10	
Kysnuté cesto	múka	250 g	10
	voda	165 g	
	smotana	2,5 g	
	kvasnice	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

### POKYNY PRE POUŽÍVANIE – ŠLAHAČ



Šľahač používajte iba na výrobu šľahaných krémov, snehu z vaječných bielkov, šľahaného pečiva a mixovaných dezertov.

1. Nasadíte metlu do držiaka metly a ten potom nasadíte na telo spotrebiča, až zaklapne.
2. Metlu vložte do nádoby a až potom stlačením tlačidla prístroj zapnete.
3. Po použití odpojte prívod od zásuvky a tlačidlom pre výmenu nástavca odpojte držiak metly. Potom vyberte metlu z držiaka.

## SK REGULÁCIA RÝCHLOSTI

Pre použitie s jednotlivými nástavcami odporúčame nasledujúce nastavenie:

- Mixér – tlačidlo nižšej rýchlosti + ovládač nastavenia rýchlosti 1 – 5 alebo tlačidlo TURBO
- Sekáčik – tlačidlo TURBO
- Šľahač – tlačidlo nižšej rýchlosti + ovládač nastavenia rýchlosti 2 – 4 alebo tlačidlo TURBO

## ČISTENIE

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči! Nepoužívajte na čistenie drôtenku, abrazívne prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. Vršok mixovacieho nástavca, veko nádoby na sekanie a držiak metly utierajte vlhkou handričkou, nekladte ich do vody, pretože by sa mohlo zmyť mazivo z ložiska.
2. Telo spotrebiča utrite vlhkou utierkou. Nikdy ho nečistite pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody! Pripevnite nástavec späť na telo spotrebiča.
3. Mixovaciu nádobu, nádobu na sekanie, spodnú časť mixovacieho nástavca, metlu a čepeľ umyte v teplej mydlovej vode. Neodporúčame umývať v umývačke na riad.

Pred odprataním ponorného mixéra sa vždy uistite, že úplne vychladol, je čistý a suchý.

## Rýchle opláchnutie

Medzi jednotlivým mixovaním podržte ponorný mixér v pohári do polovice naplnenom vodou a nechajte pár sekúnd bežať.

## Upozornenie

Pri spracovaní farebných potravín môže dôjsť k zmene farby plastových častí prístroja!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hlučnosť: 80 dB

Menovité napätie: 230 V~ 50 Hz

Menovitý príkon: 600 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

PL

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z blendera, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać blendera na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli urządzenie jest używane w pobliżu dzieci!
6. Nie pozostawiać włączonego blendera bez nadzoru.
7. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładać do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi – mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Narzędzia kuchennych można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
8. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdabniacz do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
9. Z końcówką rozdrabniająca należy się obchodzić bardzo ostrożnie, noże są ostre i mogą spowodować skaleczenie.
10. Stosować blender wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Maksymalna temperatura przygotowywanych produktów wynosi 80°C. Nie stosować do wrzących substancji!
11. Nie należy pozostawiać blendera, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
12. Nie używać blendera w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chronić go przed promieniowaniem słonecznym.
13. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
14. Po zakończeniu miksowania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
15. Stosowanie innych, niż zalecane przez producenta, akcesoriów grozi utratą gwarancji.
16. Blender stosować tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
17. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna, albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru, lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – BLENDER

PL



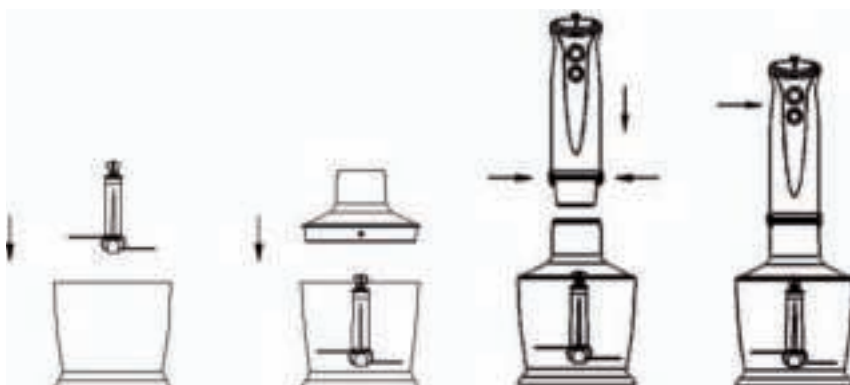
Blender przeznaczony jest do przygotowywania sosów, zup, polew, majonezów, potraw dziecięcych, napojów i koktajli mlecznych.

Przed pierwszym użyciem należy do połowy napęlnić naczynie wodą, zanurzyć końcówkę na dno naczynia i miksować przez kilka sekund. Następnie optukać całą końcówką oraz naczynie do miksowania.

1. Włożyć do naczynia, dostarczonego w zestawie, albo innego naczynia kuchennego, produkty spożywcze. Nie używać blendera do rozdrabniania lodu, orzechów, ani innych twardych produktów.
2. Wyjmowaną końcówkę wsunąć w korpus, aż „zaskoczy”.
3. Rozwinąć przewód zasilający na całą długość i włożyć wtyczkę do gniazdka.
4. Włożyć urządzenie do naczynia z produktami spożywczymi, a następnie nacisnąć przycisk wybranej prędkości w górnej części korpusu blendera. Miksować okrężnymi ruchami blisko dna naczynia.
5. Zatrzymać blender puszcżając przycisk. Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

**Uwaga:** Maksymalny czas nieprzerwanej pracy urządzenia to 1 minuta; ponowne użycie dozwolone jest po upływie 3 minut. W przeciwnym razie dojdzie do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – KOŃCÓWKA ROZDRABNIAJĄCA



Końcówka służy do rozdrabniania twardych produktów, takich jak mięso, ser, cebula, zioła, marchew, orzechy, migdały, śliwki itp.

Należy jej używać do bardzo twardych produktów, takich jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, ziarna kawy itp.

Przed pierwszym użyciu ostrożnie zdjąć plastikową osłonę. **Uwaga: Końcówka jest bardzo ostra!** Należy ją zawsze trzymać za górną, plastikową część.

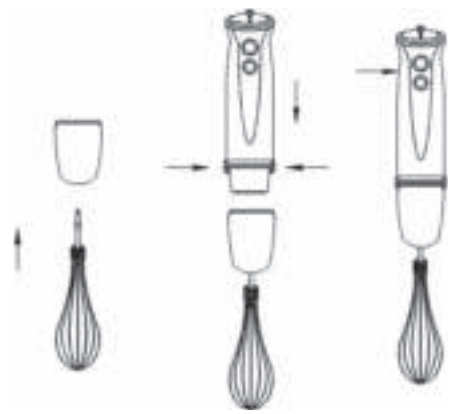
1. Końcówkę nasadzić na trzpień pośrodku naczynia do rozdrabniania. Nacisnąć w dół, aż do zatrzaśnięcia. Naczynie należy postawić na antypoślizgowej powierzchni.
2. Włożyć produkty do naczynia i nałożyć pokrywkę.
3. Nasadzić korpus na pokrywkę naczynia do rozdrabniania, aż „zaskoczy”.
4. W trakcie miksowania jedną ręką przytrzymywać korpus urządzenia, a drugą naczynie do rozdrabniania.
5. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć korpus urządzenia od naczynia, naciskając przycisk wymiany końcówki.
6. Następnie zdjąć pokrywkę naczynia.
7. Ostrożnie wyjąć końcówkę rozdrabniającą, a następnie opróżnić naczynie.

PL

### Zalecany czas rozdrabniania (500 ml)

Produkt		Maksymalna ilość	Czas rozdrabniania (w sekundach)
mięso		250 g	15
zioła		50 g	10
orzechy, migdały		150 g	15
ser		100 g	10
chleb		80 g	10
cebula		200 g	10
herbatniki		150 g	10
miękkie owoce		200 g	10
Ciasto drożdżowe	mąka	250 g	10
	woda	165 g	
	śmietana	2,5 g	
	drożdże	1,0 g	
	cukier	1,5 g	

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA – TRZEPACZKA



Trzepaczka służy do ubijania kremów, białek, ciasta na pieczywo (np. bezy) i miksowania deserów.

1. Nasadzić trzepaczkę na uchwyt trzepaczki, a następnie na korpus urządzenia, aż „zaskoczy”.

2. Włożyć trzepaczkę do naczynia, a następnie włączyć urządzenie, naciskając przycisk.
3. Po użyciu odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć uchwyt trzepaczki, naciskając przycisk wymiany końcówki. Wyjąć trzepaczkę z uchwytu.

## REGULACJA PRĘDKOŚCI

Zalecamy następujące ustawienia dla poszczególnych końcówek:

- Mikser – przycisk niższej prędkości + regulacja prędkości 1–5 lub przycisk TURBO
- Końcówka do rozdrabniania – przycisk TURBO
- Ubijanie – przycisk niższej prędkości + regulacja prędkości 2–4 lub przycisk TURBO

PL

## CZYSZCZENIE

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie! Nie stosować do czyszczenia druciaka, środków trących, ani rozpuszczalników.

1. Powierzchnię blendera, pokrywkę naczynia do rozdrabniania oraz uchwyt trzepaczki przetrzeć mokrą szmatką, nie zanurzać ich w wodzie – grozi to zmyciem smaru z łożyska.
2. Korpus urządzenia wytrzeć mokrą szmatką. Nie wolno myć go w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Uchwyt podłączyć ponownie do korpusu blendera.
3. Naczynie miksujące, naczynie do rozdrabniania, dolną część złączki miksującej, trzepaczkę i ostrze umyć w ciepłej wodzie z mydłem. Nie zalecamy mycia w zmywarce.

Przed schowaniem blendera należy upewnić się, czy w pełni ostygł, czy jest czysty i suchy.

## Szybkie opłukanie

Pomiędzy miksowaniem różnych produktów można blender zanurzyć w szklance, napełnionej do połowy wodą, i miksować przez kilka sekund.

## Ostrzeżenie

Miksowanie kolorowych produktów może spowodować zabarwienie plastikowych elementów urządzenia!

## DANE TECHNICZNE

Głośność: 80 dB

Napięcie nominalne: 230 V~ 50 Hz

Nominalna moc wejściowa: 600 W

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

**Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczony do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelem:** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak tudatában kell lennie azzal, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkról.

A tűzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

**HU**

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a készülék vagy a hálózati vezeték sérült, akkor a készüléket ne használja. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le. Áramütés veszélye!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A botmixert ne használja szabadban vagy nedves környezetben, illetve a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Legyen nagyon körültekintő, amikor a botmixert gyermekek közelében üzemelteti!
6. A botmixert működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
7. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a mixert már kikapcsolta.
8. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
9. A feltételekkel való munka közben legyen fokozottan óvatos, a kések nagyon élesek és sérülést okozhatnak.
10. A botmixert csak élelmiszerek feldolgozására használja. A feldolgozott élelmiszerek hőmérséklete ne haladja meg a 80°C-t. A készülékkel forrásban lévő élelmiszereket mixelni tilos!
11. Amennyiben a hálózati vezeték a konnektorhoz van csatlakoztatva, akkor a botmixert ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
12. A botmixert hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
13. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
14. Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
15. Soha ne használjon nem a gyártó által ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.
16. A mixert kizárólag a használati útmutatóban ismertetett utasításokkal összhangban használja. Ez a botmixer kizárólag otthoni használatra alkalmas. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatára okozta károkért.
17. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem alkalmasak a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete alatt használják. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – MIXER



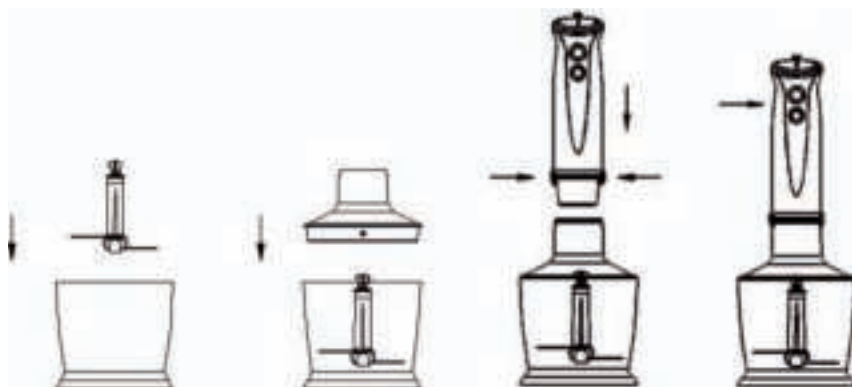
A botmixer mártások, levesek, majonéz, bébiételek, kevert italok és tejes koktélok készítésére szolgál.

Az első használat előtt az edényt töltsé meg félig vízzel, merítse bele a mixer késeit az edény fenekéig, és néhány percig kapcsolja be a mixert. Ezt követően a levehető feltétet és az edényt alaposan öblítse ki.

1. A keverőedénybe vagy más magasabb konyhai edénybe tegye bele az élelmiszereket. A mixert ne használja jég, dió vagy más kemény élelmiszerek aprítására.
2. A levehető feltétet tegye fel a motorra, annak be kell „kattannia”.
3. Tekerje le az egész hálózati vezetékét, majd a csatlakozódugót dugja a konnektorba.
4. Tegye a mixert az élelmiszereket tartalmazó keverőedénybe, majd a kívánt fordulatszámnak megfelelő gombot megnyomva kapcsolja be a készüléket. Az edényben keverő mozdulatokkal mozgassa a mixert.
5. A gomb felengedésével a mixer kikapcsol. A mixelés után húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból.

**Megjegyzés:** a készülék folyamatos működtetésének az ideje maximum 1 perc, újabb használat előtt tartson legalább 3 perc szünetet. Ellenkező esetben a készülék túlmelegedés miatt meghibásodhat.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – APRÍTÓ



Az aprítóval kemény állagú élelmiszereket lehet aprítani, például húst, hagymát, fűszernövényeket, fokhagymát, sárgarépat, diót, mandulát, szilvát stb.

A készülékkel ne aprítson túl kemény élelmiszereket, például jégkockát, szerezsendiót, kávészemeket vagy magvakat.

Az első használat előtt óvatosan vegye le a műanyag burkolatot a késről. **Figyelem! Az aprítókés nagyon éles!** A kést csak a felső műanyag részénél fogja meg.



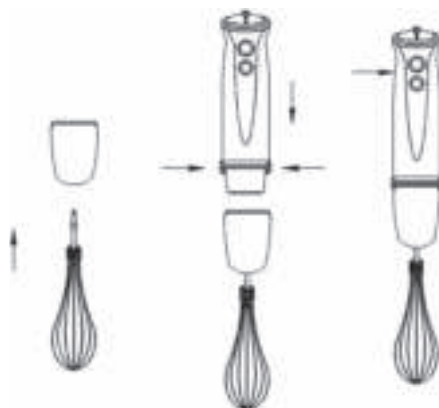
1. Helyezze rá az aprítókést az aprítóedény alján található középső tuskére. Nyomja le a kést és tegye fel az aprítóedényre a fedelet. Az aprítóedényt tegye biztonságos és csúszásmentes felületre.
2. Öntse az élelmiszert az edénybe és tegye vissza a fedelet.
3. A készülék végét dugja a fedélbe, annak be kell kattannia.
4. Aprítás közben egyik kezével a mixert, a másik kezével pedig az edényt fogja.
5. Használat után húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával válassza szét a mixert a fedéltől.
6. Vegye le az edény fedelét.
7. Óvatosan húzza ki az aprítókést, majd öntse ki a felaprított élelmiszert.

### Használati ajánlások (500 ml)

Élelmiszer	Maximális mennyiség	Működtetési idő (másodperc)	
hús	250 g	15	
fűszernövények	50 g	10	
dió, mandula	150 g	15	
sajt	100 g	10	
kenyér	80 g	10	
hagyma	200 g	10	
keksz	150 g	10	
puha gyümölcs	200 g	10	
kelt tészta	liszt	250 g	10
	víz	165 g	
	tejföl	2,5 g	
	élesztő	1,0 g	
	cukor	1,5 g	

HU

### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ – HABVERŐ



A habverővel krémet és tojást habosíthat, továbbá süteménytészta vagy mixelt édességeket keverhet össze.

1. Dugja a habverő szárát a befogó feltét nyílásába, majd az egységet húzza a készülék végére (kattanást kell hallania).
2. A habverőt tegye az edénybe, és csak ezután kapcsolja be mixert a gomb megnyomásával.

3. Használat után húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból, majd a feltétcsere gomb megnyomásával vegye le a feltétet a mixerről. Húzza ki a habverőt a befogó feltétből.

## FORDULATSZÁM SZABÁLYOZÁS

A különböző feltétek használata során az alábbi fordulatszámok használatát javasoljuk:

- mixelés – kisebb fordulatszám gomb + fordulatszám beállító 1–5 fokozat között, vagy TURBO gomb,
- aprítás – TURBO gomb,
- habverés – kisebb fordulatszám gomb + fordulatszám beállító 2-4 fokozat között, vagy TURBO gomb.

## TISZTÍTÁS

Minden karbantartás előtt húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból! A készülék tisztításának a megkezdése előtt várja meg a készülék teljes lehűlését! A készülék tisztításához fém szivacsot, szemcsés és karcos tisztítószereket vagy higítót használni tilos!

1. A mixer készülékházát, az aprítóedény fedelét és a habverő befogóját enyhén nedves ruhával tisztítsa meg, ezeket az alkatrészeket ne merítse vízbe, mert a csapágyak kenése kimosódhat.
2. A készülék házát nedves ruhával törölje meg. A készüléket folyó víz alatt tisztítani, vízben öblögetni, vagy teljesen a vízbe mártani tilos! A levehető feltétet szerelje vissza a készülék végére.
3. A keverőedényt, az aprítóedényt, a mixelő feltét alsó részét, a keverőszárat és a késeket meleg mosogatószeres vízben mosogassa el. Az edényeket ne tegye mosogatógépbe.

A mixer tárolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

## Gyors öblítés

Az egyes mixelések között a mixelő feltét végét dugja vízzel félig megtöltött nagyobb pohárba, majd a készüléket néhány másodpercre kapcsolja be.

## Figyelem!

Színezésre hajlamos élelmiszerek feldolgozása esetén a készülék műanyag részei elszíneződhetnek!

## MŰSZAKI ADATOK

Zajsztint: 80 dB

Névleges feszültség: 230 V ~ 50 Hz

Névleges teljesítmény-felvétel: 600 W

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir sind nicht verantwortlich für Schäden, die während des Transports, durch unsachgemäße Anwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation oder Änderung beliebiger Teile des Gerätes entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

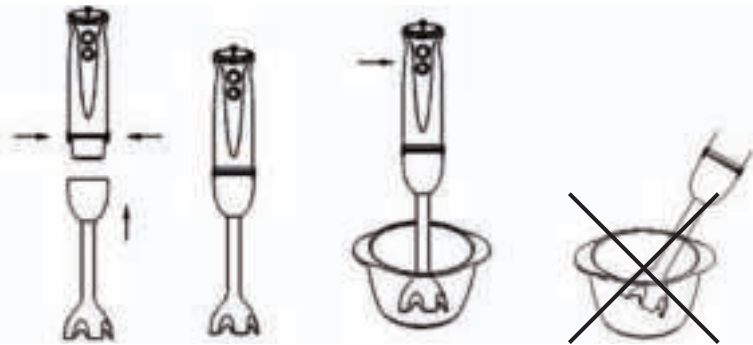
DE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals den Stabmixer, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie den Stabmixer nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Lassen Sie bitte insbesondere Vorsicht walten, falls Sie den Stabmixer in der Nähe von Kindern verwenden!
6. Der Stabmixer sollte während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Haare, Finger oder Teile der Bekleidung müssen sich in ausreichender Entfernung zu den beweglichen Teilen des Gerätes befinden. Während des Mischens legen Sie auf den Behälter keine Geräte und auch nicht die Hände. Es könnte zu einem Unfall oder zu einer Beschädigung des Gerätes kommen. Den Spatel können Sie nur dann benutzen, wenn der Stabmixer ausgeschaltet ist.
8. Vor dem Anschalten des Gerätes bereiten Sie den Behälter vor Ort vor, setzen Sie die Klinge auf den Motor und erst danach stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Sie senken damit das Risiko von Verletzungen.
9. Bei der Bedienung des Aufsatzes lassen Sie bitte eine erhöhte Vorsicht walten, die Messer sind sehr scharfkantig und können Verletzungen verursachen.
10. Verwenden Sie den Stabmixer nur für die Verarbeitung von Lebensmitteln. Die maximal erlaubte Temperatur für die zu verarbeitenden Lebensmittel beträgt 80 °C. Verwenden Sie den Stabmixer nicht für siedende Lebensmittel!
11. Wir empfehlen, den Stabmixer mit eingestecktem Stromkabel in der Steckdose nicht ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
12. Verwenden Sie den Stabmixer nicht in der Nähe von Wärmequellen, z.B. der Herdplatte. Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.
13. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
14. Unmittelbar nach der Beendigung der Anwendung schalten Sie das Gerät von der Stromversorgung ab.
15. Verwenden Sie bitte kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Sie können sonst die Garantie verlieren.

16. Verwenden Sie den Stabmixer nur gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Hinweisen. Dieser Stabmixer ist nur für den privaten nicht-gewerblichen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.
17. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. ein Mangel an Erfahrung oder Kenntnissen sie an der sicheren Verwendung des Geräts hindern könnte, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts instruiert wurden. Es ist notwendig, Kinder zu beaufsichtigen, damit sicher gestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden.

## BENUTZUNGSHINWEISE – STABMIXER

DE



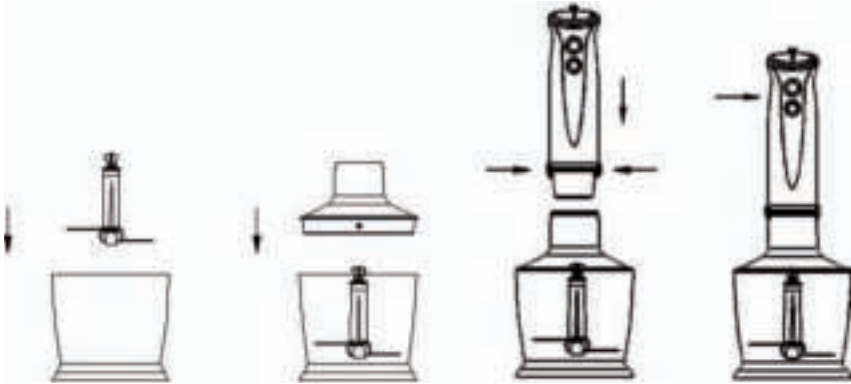
Der eintauchbare Stabmixer ist für die Zubereitung von Soßen, Glasuren, Suppen, Mayonnaisen, Kinderspeisen, Mixgetränken und Milchcocktails bestimmt.

Vor der ersten Verwendung füllen Sie bitte den Behälter bis zur Hälfte mit Wasser, tauchen Sie die Klinge des Stabmixers auf den Boden des Behälters und mischen Sie einige Sekunden. Vor der ersten Verwendung spülen Sie bitte den gesamten abnehmbaren Aufsatz und auch den Behälter gut aus.

1. In den Mischbehälter oder einen anderen höheren Küchenbehälter geben Sie die Lebensmittel. Verwenden Sie den Stabmixer bitte nicht zum Zerkleinern von Eis, zum Hacken von Nüssen oder anderen harten Lebensmitteln.
2. Den abnehmbaren Aufsatz setzen Sie auf den Motor bis er an der Stelle einrastet.
3. Wickeln Sie das gesamte Stromversorgungskabel auf und stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.
4. Halten Sie das Gerät in den Mischbehälter mit den Lebensmitteln und drücken Sie die Taste mit der gewünschten Geschwindigkeit am oberen Teil des Gerätegehäuses. Mischen Sie mit kreisförmigen Bewegungen am Boden.
5. Den Stabmixer halten Sie durch das Freigeben der Taste an. Nach der Beendigung des Mischens.

**Anmerkung:** Die maximale Dauer des ununterbrochenen Betriebes des Gerätes beträgt 1 Minute. Vor einer weiteren Verwendung lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten außer Betrieb. Im umgekehrten Falle kann sich das Gerät überhitzen und beschädigt werden.

## BENUTZUNGSHINWEISE – HACKMESSER



DE

Das Hackmesser ist für das Hacken von harten Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräuter, Knoblauch, Möhren, Nüssen, Mandeln, Pflaumen u.ä. bestimmt.

Hacken Sie bitte keine sehr harten Lebensmittel wie Knochen, Eis, Muskat, Kaffeebohnen oder Körner.

Vor der ersten Verwendung entfernen Sie bitte vorsichtig die Plastikabdeckung von den Standfüßen.

**Vorsicht: Das Hackmesser ist sehr scharf!** Halten Sie das Hackmesser immer am oberen Plastikteil.

1. Setzen Sie das Hackmesser am Mitteldorn in den Hackbehälter. Drücken Sie das Messer nach unten und schließen Sie die Schüssel. Den Hackbehälter stellen Sie immer sicher auf eine rutschfeste Oberfläche.
2. Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter und setzen Sie den Deckel ein.
3. Das Gerätegehäuse setzen Sie auf den Deckel des Hackbehälters bis es einrastet.
4. Während des Hackens halten Sie das Gerätegehäuse mit einer Hand fest sowie den Hackbehälter mit der anderen Hand.
5. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie das Gerätegehäuse von dem Behälter.
6. Danach nehmen Sie den Deckel des Behälters ab.
7. Vorsichtig entfernen Sie das Hackmesser und entnehmen die zerhackten Lebensmittel.

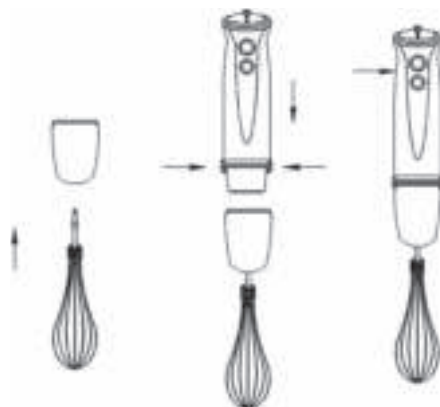
### Empfohlene Verarbeitungsmenge (500 ml)

Lebensmittel	Maximale Menge	Betriebsdauer (in Sekunden)
Fleisch	250 g	15
Kräuter	50 g	10
Nüsse, Mandeln	150 g	15
Käse	100 g	10
Brot	80 g	10
Zwiebeln	200 g	10
Zwieback	150 g	10
Weiches Obst	200 g	10

Lebensmittel		Maximale Menge	Betriebsdauer (in Sekunden)
Hefeteig	Mehl	250 g	10
	Wasser	165 g	
	Schlagsahne	2,5 g	
	Hefe	1,0 g	
	Zucker	1,5 g	

## BENUTZUNGSHINWEISE – QUIRL

DE



Den Quirl verwenden Sie bitte nur für die Herstellung von geschlagenen Cremes, Eierschaum, geschlagenen Backwaren und gemischten Desserts.

1. Setzen Sie den Quirl in den Quirlhalter und setzen diesen auf das Gerätegehäuse bis er einrastet.
2. Halten Sie den Quirl in den Behälter und drücken dann die ON-Taste am Gerät.
3. Nach der Verwendung stecken Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose, und mit der Taste zum Auswechseln des Aufsatzes entfernen Sie den Quirlhalter. Danach entfernen Sie den Quirl aus dem Halter.

## EINSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

Für die Verwendung eines einzelnen Aufsatzes empfehlen wir folgende Einstellungen:

- Mixer – Taste niedrige Geschwindigkeit + Bedientaste Einstellung der Geschwindigkeit 1 – 5 TURBO-Taste
- Hackmesser – TURBO-Taste
- Quirl – Taste niedrige Geschwindigkeit + Bedientaste Einstellung der Geschwindigkeit 1 – 4 oder TURBO-Taste

## DIE REINIGUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch! Verwenden Sie zum Reinigen bitte keine Drahtbürsten, keine abrasiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

1. Das Oberteil des Mischaufsatzes, den Behälterdeckel zum Hacken und den Quirlhalter wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie diese Teile bitte nicht ins Wasser, da es zu einem Abwaschen des Schmierfettes in den Lagern kommen kann.

2. Das Gerätegehäuse wischen Sie mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie bitte niemals den Stabmixer unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn im Wasser auch nicht ein! Befestigen Sie den Aufsatz wieder am Gerätegehäuse.
3. Den Mischbehälter, den Hackbehälter, den unteren Teil des Mischaufsatzes, den Quirl und die Klinge reinigen Sie bitte in warmem Spülwasser. Es wird nicht empfohlen, die Teile in der Geschirrspülmaschine zu spülen.

Vor dem Reinigen des Stabmixers stellen Sie sicher, dass er völlig abgekühlt ist und, dass er sauber und trocken ist.

## Schnelles Abspülen

Zwischen den einzelnen Mischvorgängen halten Sie den Stabmixer in ein mit zur Hälfte gefülltes Glas mit Wasser und lassen Sie ihn ein paar Sekunden laufen.

## HINWEIS

Bei der Verarbeitung von farbigen Lebensmitteln kann es zu einer Änderung der Farbe an den Plastikteilen des Gerätes kommen!

DE

## TECHNISCHE DATEN

Geräuschpegel: 80 dB

Nennspannung: 230 V ~ 50 Hz

Anschlusswert: 600 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate blender with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the immersion blender outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Close supervision is necessary for operating the immersion blender near children!
6. Do not leave the immersion blender running unattended.
7. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, Risk of injury or damaging the appliance. You may use the spatula only if the blender is switched off.
8. Before starting the device, set the bowl in its proper position, attach the blade to the motor and then plug the cord into the outlet. This reduces the risk of injury.
9. Pay close attention when handling attachments, blades are very sharp and can cause injury.
10. Use the immersion blender for processing food only. The highest possible temperature of processed food is 80 °C. Do not use boiling food.
11. Leaving the blender cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
12. Do not use the immersion blender near a source of heat, for example, an oven. Protect it against direct sunlight.
13. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
14. Always unplug from outlet immediately after use.
15. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
16. Use the immersion blender only in accordance with the instructions given in this manual. This immersion blender is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
17. This appliance shall not be used by persons (including children), whose physical, sense or mental inability or insufficient experience and skills prevent him from safely using the appliance, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

GB



## INSTRUCTIONS FOR USE – BLENDER



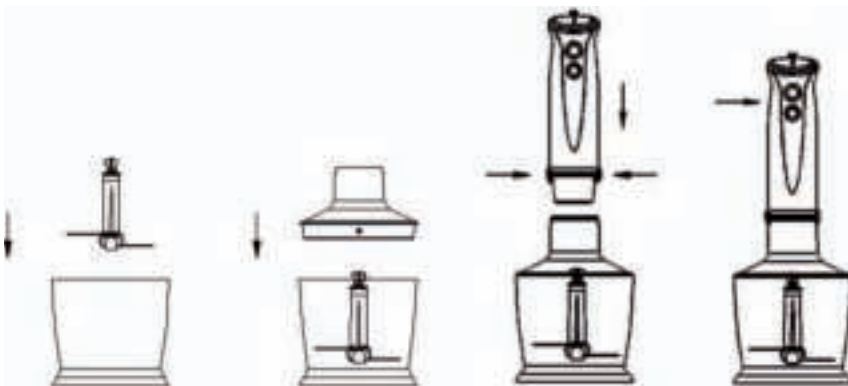
The immersion blender is intended for preparing gravies, icings, soups, mayonnaises, children's dishes, cocktails and milkshakes. **GB**

Before using the blender for the first time, fill the bowl half way with water, immerse the blade of the blender to the bottom of the bowl and blend for several seconds. Rinse the entire attachment and bowl well afterwards.

1. Insert the ingredients into the mixing bowl or another higher kitchen container. Do not use the blender to crush ice, cut nuts or other hard food.
2. Place the removable attachment on the motor until it "falls" into place.
3. Uncoil the entire cord and plug into the outlet.
4. Insert the appliance into the mixing bowl containing food and press the desired speed button on the upper part of the appliance body. Blend in circular motions from the bottom.
5. Release the button to stop the blender. Unplug the power cord from the outlet after you are finished blending.

**Note:** The maximum duration of non-stop appliance operation is 1 minute. Allow the machine to rest at least 3 minutes before using again. Otherwise the appliance will overheat and become damaged.

## INSTRUCTIONS FOR USE – CHOPPER



The chopper is intended for shopping hard food, such as meat, cheese, onions, herbs, garlic, carrots, nuts, almonds, plums etc.

Do not chop very hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans or grains.

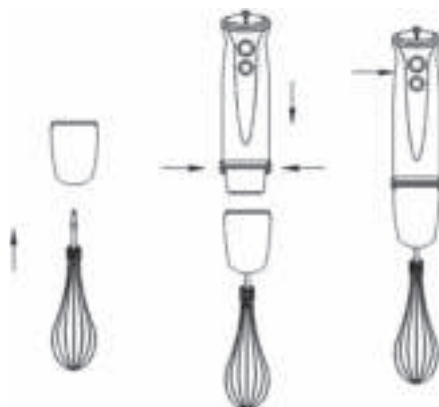
Carefully remove the plastic cover from the blade before using the appliance for the first time. **Attention: The chopping blade is very sharp!** Always hold hit by the top plastic part.

1. Place the chopping blade on the centre mandrel inside the chopping bowl. Push the blade down and lock the bowl. Always place the chopping bowl safely on an anti-skid surface.
2. Insert the food into the bowl and apply the lid.
3. Place the appliance body on to the lid of the chopping bowl, until it clicks.
4. During the chopping process, hold the appliance body with one hand and the chopping bowl with the other.
5. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the appliance body from the bowl.
6. Then remove the lid of the bowl.
7. Remove the chopping blade carefully and take out the chopped food.

### Recommended processing (500ml)

Food		Maximum amount	Operating duration (seconds)
meat		250 g	15
herbs		50 g	10
nuts, almonds		150 g	15
cheese		100 g	10
bread		80 g	10
onions		200 g	10
biscuits		150 g	10
soft fruits		200 g	10
Rising dough	flour	250 g	10
	water	165 g	
	cream	2.5 g	
	yeast	1.0 g	
	sugar	1.5 g	

### INSTRUCTIONS FOR USE – BEATER



Use the beater only for making whipped creams, egg whites, baked goods and mixed desserts.

1. Insert the spatula into the spatula holder and insert this holder into the appliance body, until it clicks.
2. Insert the spatula into the bowl before pressing the button to switch the appliance on.
3. After you are finished, unplug the appliance from the outlet and press the button for replacing the attachments to disconnect the spatula holder. Then remove the spatula from the holder.

## SPEED CONTROL

We recommend the following setup for individual attachments:

- Mixer – low speed button + speed control set to 1-5 or TURBO button
- Chopper – TURBO button
- Beater – low speed button + speed control set to 2-4 or TURBO button

## CLEANING

Disconnect the appliance from the electrical output prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance! Do not use steel wool, abrasive agents or solvents.

1. Wipe the top of the blending attachment, chopping bowl lid and spatula holder with a damp towel. Do not place into water because the lubricant could be washed away from the bearings.
2. Wipe the appliance body with a damp cloth. Never clean it under running water, do not rinse or immerse the iron into water! Attach the attachment back on to the appliance body.
3. Wash the mixing bowl, chopping bowl, bottom part of the blending attachment, spatula and blade in warm soap water. We do not recommend washing the dishes in a dishwasher.

GB

Always make sure the immersion blender is completely cooled, clean and dry before putting it away.

### Quick rinsing

Between individual blending tasks, hold the immersion blender in a glass, half filled with water and leave the blender running for a few seconds.

### Attention

The plastic parts of the appliance may become coloured after processing colourful foods.

## TECHNICAL INFORMATION

Noise level: 80 dB

Nominal voltage: 230 V ~ 50 Hz

Nominal input power: 600 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Changes in text and technical parameters reserved.

## CONSIGNES DE SECURITE

### Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le mixeur si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas le mixeur plongeant à l'extérieur ou dans un environnement humide et ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Prêtez une attention particulière lorsque vous utilisez le mixeur à proximité d'enfants !
6. Le mixeur plongeant en marche ne doit pas être laissé sans surveillance.
7. Les cheveux, les doigts ou les vêtements doivent être à distance suffisante des éléments mobiles de l'appareil. Pendant le mixage, ne mettez aucun outil ni vos mains dans le récipient, risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil. N'utilisez la spatule que lorsque le mixeur est éteint.
8. Avant de mettre l'appareil en marche, préparez le récipient de travail en place, fixez les lames sur le moteur et branchez seulement ensuite la fiche d'alimentation dans la prise secteur. Vous réduirez ainsi le risque de blessure.
9. Pendant la manipulation et le nettoyage des embouts, faites preuve d'une vigilance accrue, les lames sont très tranchantes et peuvent causer des blessures.
10. Utilisez le mixeur plongeant exclusivement pour le traitement d'aliments. La température maximale autorisée pour les aliments traités est de 80 °C. N'utilisez pas pour des aliments très chauds !
11. Nous recommandons de ne pas laisser le mixeur sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
12. N'utilisez pas le mixeur plongeant à proximité de sources de chaleur, comme un four, etc. Protégez-le des rayons directs du soleil.
13. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
14. Dès que vous avez fini l'utilisation, débranchez toujours l'appareil du secteur.
15. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant, le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
16. Utilisez le mixeur plongeant uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce mixeur plongeant est conçu uniquement pour un usage domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
17. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expérience et de connaissances, empêche un usage sûr de l'appareil, si elles ne sont pas sous surveillance ou n'ont pas été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION – MIXEUR



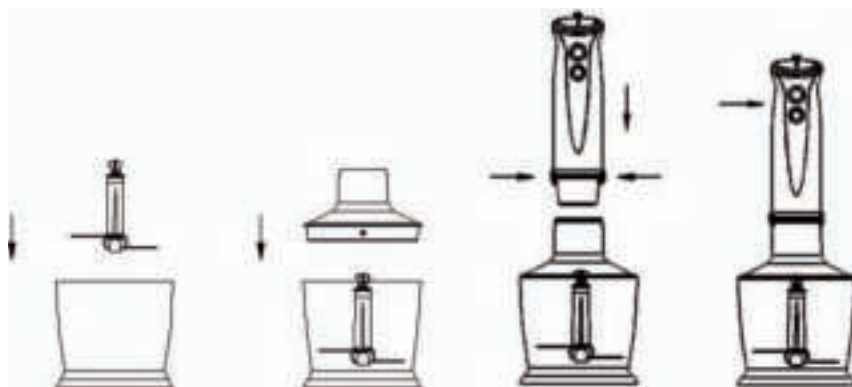
Le mixeur plongeant est destiné à préparer des sauces, glaçages, soupes, mayonnaises, plats pour enfants, cocktails et boissons à base de lait.

Avant la première utilisation, remplissez le récipient à moitié d'eau, plongez les lames du mixeur au fond du récipient et mixez pendant quelques secondes. Ensuite, rincez bien tout l'embout amovible et le récipient.

1. Placez les aliments dans le récipient de mixage ou dans un autre récipient de cuisine profond. N'utilisez pas le mixeur pour broyer de la glace, pour hacher des noix ou d'autres aliments durs.
2. Placez l'embout amovible sur le moteur jusqu'à ce qu'il « s'enclique » en place.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la fiche dans la prise électrique.
4. Placez l'appareil dans le récipient de mixage contenant les aliments et pressez le bouton de vitesse souhaitée dans la partie supérieure du corps de l'appareil. Mixez en faisant des mouvements circulaires au fond.
5. Arrêtez le mixeur en relâchant le bouton. Après la fin du mixage, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.

**Note :** la durée maximale de fonctionnement continu de l'appareil est d'une minute, laissez reposer pendant au moins 3 minutes avant la prochaine mise en marche. Sinon l'appareil risque de surchauffer et d'être endommagé.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION – HACHOIR



Le hachoir est destiné à hacher les aliments durs, comme la viande, le fromage, l'oignon, les herbes, l'ail, les carottes, les noix, les amandes, les prunes, etc.

Ne hachez pas les aliments très durs, comme les glaçons, noix de muscade, grains de café ou grains de céréales.

FR

Avant la première utilisation, retirez prudemment le cache en plastique du couteau. **Attention : le couteau de hachage est très tranchant !** Tenez-le toujours par la partie supérieure en plastique.

1. Fixez le couteau de hachage sur l'arbre central dans le récipient de hachage. Pressez le couteau vers le bas et verrouillez le bol. Posez toujours le récipient de hachage de manière stable sur une surface non glissante.
2. Placez les ingrédients dans le récipient et mettez le couvercle en place.
3. Placez le corps de l'appareil sur le couvercle du récipient de hachage, jusqu'à ce qu'il s'enclique.
4. Pendant le hachage, tenez le corps de l'appareil d'une main et le récipient de hachage de l'autre.
5. Après usage, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et utilisez le bouton de changement d'embout pour retirer le corps de l'appareil du récipient.
6. Ôtez ensuite le couvercle du récipient.
7. Retirez prudemment le couteau de hachage et sortez les aliments hachés.

### Traitement recommandé (500 ml)

Aliment		Quantité maximale	Temps de fonctionnement (en secondes)
viande		250 g	15
herbes		50 g	10
noix, amandes		150 g	15
fromage		100 g	10
pain		80 g	10
oignon		200 g	10
biscuits secs		150 g	10
fruits mous		200 g	10
pâte levée	farine	250 g	10
	eau	165 g	
	crème	2,5 g	
	levure	1,0 g	
	sucre	1,5 g	

FR

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION – BATTEUR



Utilisez le batteur uniquement pour produire des crèmes fouettées, blanc d'œuf en neige, pâtes battues et desserts mixés.

1. Fixez le fouet sur le support de fouet et placez ensuite celui-ci sur le corps de l'appareil, jusqu'à ce qu'il s'emboîte à sa place.
2. Placez le fouet dans le récipient et allumez l'appareil en appuyant ensuite sur le bouton.
3. Après usage, débranchez le cordon d'alimentation du secteur et utilisez le bouton de changement d'embout pour retirer le support de fouet. Retirez ensuite le fouet du support.

## REGLAGE DE VITESSE

Pour une utilisation avec les différents accessoires, nous recommandons les paramètres suivants :

- Mixeur – bouton de basse vitesse + commande de réglage de vitesse 1–5 ou bouton TURBO
- Hachoir – bouton TURBO
- Batteur – bouton de basse vitesse + commande de réglage de vitesse 2–4 ou bouton TURBO

## NETTOYAGE

Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi ! Pour le nettoyage, n'utilisez pas de paille de fer, produits abrasifs ou diluants.

1. Nettoyez la partie supérieure de l'embout de mixage, le couvercle du récipient de hachage et le support du fouet avec un chiffon humide, ne les plongez pas dans l'eau pour éviter de rincer le lubrifiant du roulement.
2. Nettoyez le corps de l'appareil avec un torchon humide. Ne le lavez jamais à l'eau courante, ne le rincez pas et ne plongez pas dans l'eau ! Fixez à nouveau l'embout sur le corps de l'appareil.
3. Lavez le récipient de mixage, le récipient de hachage, la partie inférieure de l'embout de mixage, le fouet et la lame dans de l'eau chaude savonneuse. Nous ne recommandons pas un nettoyage au lave-vaisselle.

FR

Avant de ranger le mixeur plongeant, assurez-vous toujours qu'il a complètement refroidi et qu'il est propre et sec.

## Rinçage rapide

Entre les différents mixages, maintenez le mixeur plongeant dans un verre rempli à moitié d'eau et faites-le fonctionner pendant quelques secondes.

## Avertissement

Le traitement d'aliments colorés peut entraîner un changement de couleur des parties en plastique de l'appareil !

## DONNEES TECHNIQUES

Niveau sonore : 80 dB

Tension nominale : 230 V~ 50 Hz

Puissance nominale : 600 W

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

**Attenzione:** Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per la protezione contro il rischio di incendi o scosse elettriche, è necessario prendere le precauzioni di base durante l'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, tra cui:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra in modo adeguato. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un frullatore con un cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare il frullatore ad immersione all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Prestare particolare attenzione se si utilizza il frullatore ad immersione in presenza di bambini!
6. Non lasciare il frullatore ad immersione in esecuzione automatica.
7. I capelli, le dita e parti mobili dei vestiti devono essere tenuti lontano dalle parti in movimento dell'apparecchio. Non mettere le mani o degli strumenti nella ciotola mentre il frullatore lavora, c'è rischio di ferite o di danneggiare l'apparecchio. La spatola può essere utilizzata soltanto se il frullatore è spento.
8. Prima di accendere il dispositivo, posizionare la ciotola nella sede appropriata, collegare le lame al motore e successivamente inserire la spina nella presa di corrente. Questo riduce il rischio di ferite.
9. Prestare molta attenzione durante la manipolazione, le lame sono molto affilate e possono provocare lesioni.
10. Utilizzare il frullatore ad immersione solo per la trasformazione degli alimenti. La temperatura massima degli alimenti trasformati è di 80 °C. Non utilizzare per alimenti a temperature di ebollizione.
11. È sconsigliato lasciare il cavo del frullatore collegato alla presa in esecuzione automatica. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.
12. Non utilizzare il frullatore ad immersione vicino ad una fonte di calore, ad esempio un fornello. Proteggerlo dalla luce diretta del sole.
13. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
14. Staccare sempre la spina subito dopo aver finito di utilizzarlo.
15. Utilizzare solo accessori raccomandati dal produttore, diversamente si rischia di perdere la garanzia.
16. Utilizzare il frullatore ad immersione solo in conformità con le istruzioni fornite in questo manuale. Questo frullatore ad immersione è stata progettata ad uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
17. Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini compresi) nelle quali fisico, giudizio, incapacità mentale o esperienza e competenze insufficienti impediscono loro l'utilizzo sicuro dell'apparecchio, se non sono sorvegliati o se non sono stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini è essenziale per impedire loro di giocare con l'apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**



## ISTRUZIONI PER L'USO – FRULLATORE



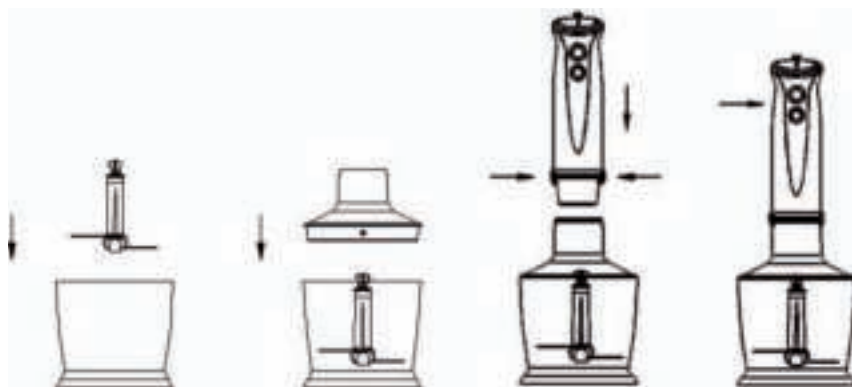
Il frullatore ad immersione è destinato alla preparazione di sughi, glasse, zuppe, maionese, piatti per bambini, cocktail e frullati.

Prima di utilizzare il frullatore per la prima volta, riempire la metà della terrina con acqua, immergere la lama del frullatore sul fondo della terrina e frullare per qualche secondo. Sciacquare poi bene l'interno dell'attacco e la terrina.

1. Mettere gli ingredienti nella terrina per mescolare o in un altro contenitore da cucina. Non utilizzare il frullatore per tritare il ghiaccio, tagliare le noci o altri alimenti duri.
2. Posizionare l'accessorio rimovibile sul motore fino a quando si «incastra».
3. Svolgere l'intero cavo e collegarlo alla presa.
4. Inserire l'apparecchio nella terrina per mescolare contenente gli alimenti e premere il tasto per la velocità desiderata, sulla parte superiore del corpo dell'apparecchio. Miscelare con movimenti circolari dal basso.
5. Rilasciare il tasto per fermare il frullatore. Scollegare il cavo dalla presa appena finito di frullare.

**Nota:** La durata massima di funzionamento non-stop dell'apparecchio è di 1 minuto. Lasciare la macchina a riposo almeno 3 minuti prima di utilizzarla di nuovo. Diversamente, l'apparecchio si surriscalda e subisce dei danni.

## ISTRUZIONI PER L'USO – DISPOSITIVO DI TAGLIO



Il tritatutto è stato progettato per tritare alimenti duri, come carne, formaggio, cipolla, erbe aromatiche, aglio, carote, noci, mandorle, prugne ecc.

Non tritare cibo molto duro, come cubetti di ghiaccio, noce moscata, chicchi di caffè o cereali.

IT

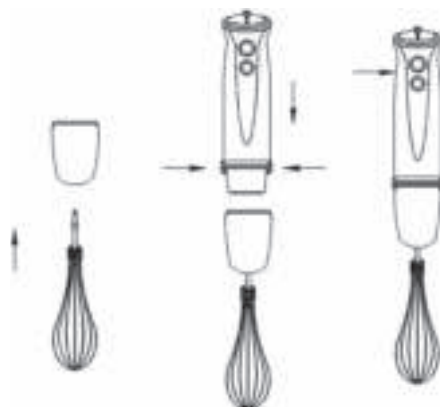
Rimuovere con attenzione la plastica dalle lame prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.  
**Attenzione: Le lame di taglio sono molto affilate!** Tenerle sempre dalla parte superiore in plastica.

1. Posizionare la lama per tritare sull'albero nella ciotola per tritare. Posizionare la lama e bloccare la terrina. Posizionare sempre la terrina di taglio in sicurezza su una superficie anti-scivolo.
2. Posizionare il cibo nella ciotola e chiudere il coperchio.
3. Posizionare il corpo dell'apparecchio sul coperchio della ciotola per tritare, fino a quando scatta.
4. Durante il processo di taglio, tenere il corpo dell'apparecchio con una mano e il recipiente di taglio con l'altra mano.
5. Dopo aver finito, scollegare la spina dalla presa e premere il pulsante per la sostituzione degli attacchi, per scollegare il corpo della terrina dalla terrina.
6. Rimuovere poi il coperchio della terrina.
7. Rimuovere la lama per tritare con attenzione ed estrarre gli alimenti tritati.

### Elaborazione consigliata (500 ml)

Alimenti		Quantità massima	Durata di funzionamento (secondi)
carne		250 g	15
erbe		50 g	10
noci, mandorle		150 g	15
formaggio		100 g	10
pane		80 g	10
cipolla		200 g	10
biscotti		150 g	10
frutta morbida		200 g	10
Impasto lievitante	farina	250 g	10
	acqua	165 g	
	panna	2,5 g	
	lievito	1,0 g	
	zucchero	1,5 g	

### ISTRUZIONI PER L'USO – SBATTITORE



Utilizzare il battitore solo per preparare la panna, bianco d'uovo, prodotti da forno e dolci misti.

1. Inserire la spatola nel suo supporto e inserire questo supporto nel corpo dell'apparecchio, finché non scatta.
2. Inserire la spatola nella terrina prima di premere il pulsante per avviare l'apparecchio.
3. Dopo aver finito, scollegare la spina dalla presa e premere il pulsante per la sostituzione degli attacchi, per scollegare il supporto della spatola. Infine, rimuovere la spatola dal supporto.

## CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

Si consiglia la seguente configurazione per i singoli accessori:

- Mixer – tasto bassa velocità + controllo della velocità impostata 1–5 o tasto TURBO
- Tritatutto – tasto TURBO
- Sbattitore – tasto bassa velocità + controllo della velocità impostata 2–4 o tasto TURBO

## PULIZIA

Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato! Non usare paglietta, detersivi abrasivi o solventi.

1. Pulire la parte superiore dell'accessorio per la miscelazione, il coperchio della ciotola per tritare e il supporto della spatola con un panno umido. Non mettere in acqua in quanto il lubrificante potrebbe essere lavato via dai cuscinetti.
2. Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido. Non pulire mai sotto l'acqua corrente, non sciacquare o immergere in acqua! Fissare l'accessorio posteriormente al corpo dell'apparecchio.
3. Lavare la ciotola di miscelazione, la ciotola per tritare, la parte inferiore dell'accessorio di miscelazione, la spatola e la lama in acqua calda con detersivo. Si consiglia di non lavare i piatti in lavastoviglie.

Assicurarsi sempre che il frullatore ad immersione sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo.

IT

## Risciacquo veloce

Tra le singole operazioni di miscelazione, tenere il frullatore ad immersione in un bicchiere, riempito a metà di acqua e lasciare il frullatore in esecuzione per alcuni secondi.

## Attenzione

Le parti in plastica dell'apparecchio possono scolorire dopo la lavorazione alimenti colorati.

## INFORMAZIONI TECNICHE

Rumorosità: 80 dB

Tensione nominale: 230 V ~ 50 Hz

Potenza d'ingresso nominale: 600 W

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



08/05



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### ¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

**Advertencia:** Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, variaciones del voltaje, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para proteger contra riesgo de incendio o descarga eléctrica, debe tomar precauciones básicas mientras usa los artefactos eléctricos, incluso lo siguiente:

1. Asegúrese de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la licuadora si el cable está dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No use la licuadora de inmersión al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para usar la licuadora de inmersión cerca de los niños!
6. No deje la licuadora de inmersión en funcionamiento y sin supervisión.
7. Se debe mantener el cabello, los dedos de las manos o partes de la ropa lo suficientemente alejados de las partes móviles del artefacto. No coloque ninguna herramienta ni las manos en el bol mientras mezcla ya que hay riesgo de lesión o de daños al artefacto. Puede usar la espátula solamente si la licuadora está apagada.
8. Antes de encender el dispositivo, coloque el bol en su posición apropiada, adjunte la cuchilla en el motor y luego enchufe en el tomacorriente. Esto reduce el riesgo de lesiones.
9. Preste mucha atención cuando manipula los accesorios, las cuchillas son muy filosas y pueden causar lesiones.
10. Use la licuadora de inmersión solamente para procesar alimentos. La temperatura máxima de los alimentos procesados es 80 °C. No use alimentos en ebullición.
11. No se recomienda dejar el cable de la licuadora conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.
12. No use la licuadora de inmersión cerca de una fuente de calor, por ejemplo, un horno. Protéjalo de la luz solar directa.
13. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
14. Siempre desenchúfela del tomacorriente inmediatamente después de usarla.
15. Solo use los accesorios aconsejados por el fabricante, de lo contrario corre el riesgo de perder la garantía.
16. Use la licuadora de inmersión solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta licuadora de inmersión está diseñada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
17. Este dispositivo no deberá ser usado por personas (incluso niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o experiencia y habilidades insuficientes impidan el uso seguro del artefacto, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o se les haya enseñado respecto al uso del artefacto. Es fundamental la supervisión de los niños para evitar que jueguen con el artefacto.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

## INSTRUCCIONES DE USO – LICUADORA



La licuadora de inmersión está diseñada para preparar salsas, glaseados, sopas, mayonesas, comida para niños, cócteles y malteadas.

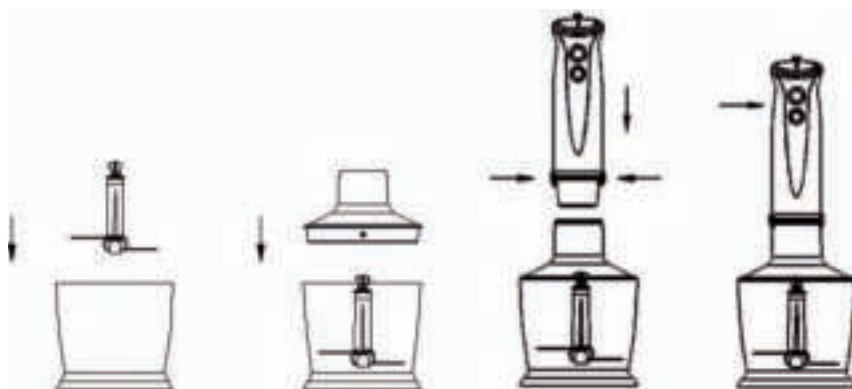
Antes de usar la licuadora por primera vez, llene el bol hasta la mitad con agua, sumerja la cuchilla de la licuadora hasta el fondo del bol y licue durante varios segundos. Después enjuague todo el accesorio y el bol.

1. Inserte los ingredientes en el bol para mezclar u en otro recipiente de cocina alto. No use la licuadora para moler hielo, cortar nueces u otros alimentos duros.
2. Coloque el accesorio extraíble en el motor hasta que «enganche» en su lugar.
3. Desenrede el cable y enchufe en el tomacorriente.
4. Inserte el artefacto en el bol para mezclar que contiene el alimento y presione el botón de velocidad deseada en la parte superior del cuerpo del artefacto. Licue en movimientos circulares desde el fondo.
5. Suelte el botón para detener la licuadora. Desenchufe el cable del tomacorriente cuando termine de licuar.

ES

**Nota:** La duración máxima de funcionamiento continuo es de 1 minuto. Permita que el artefacto descansa durante al menos 3 minutos antes de usarlo nuevamente. De lo contrario el artefacto se sobrecalentará y se dañará.

## INSTRUCCIONES DE USO – PICADORA



La picadora está diseñada para trozar alimentos duros, como ser carne, queso, cebollas, hierbas, ajo, zanahorias, nueces, almendras, ciruelas, etc.

No troce alimentos muy duros, como ser cubos de hielo, nuez moscada, granos de café o cereales.

Quite cuidadosamente la cubierta plástica de la cuchilla antes de usar su artefacto por primera vez.  
**Atención: ¡La cuchilla de picar es muy filosa!** Siempre manténgala agarrada por la parte superior de plástico.

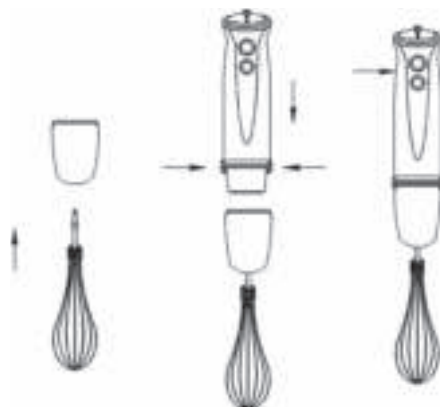
1. Coloque la cuchilla de picar en el mandril central dentro del bol para picar. Empuje la cuchilla hacia abajo y trabaje el bol. Siempre coloque el bol para picar a salvo en una superficie anti-deslizante.
2. Inserte el alimento en el bol y cierre la tapa.
3. Coloque el cuerpo del artefacto sobre la tapa del bol para picar, hasta oír un clic.
4. Durante el proceso de picado, sostenga el cuerpo del artefacto con una mano y el bol para picar con la otra.
5. Una vez que haya terminado, desenchufe el artefacto del tomacorriente y presione el botón para cambiar el accesorio para desconectar el cuerpo del artefacto del bol.
6. Luego quite la tapa del bol.
7. Quite la cuchilla de picar con cuidado y saque los alimentos trozados.

### Procesamiento recomendado (500 ml)

Alimento	Cantidad máxima	Tiempo de funcionamiento (segundos)	
carne	250 g	15	
hierbas	50 g	10	
nueces, almendras	150 g	15	
queso	100 g	10	
pan	80 g	10	
cebollas	200 g	10	
galletitas	150 g	10	
frutas blandas	200 g	10	
masa creciente	harina	250 g	10
	agua	165 g	
	crema	2,5 g	
	levadura	1,0 g	
	azúcar	1,5 g	

ES

### INSTRUCCIONES DE USO – BATIDORA



Use la batidora solo para preparar cremas y claras batidas, repostería y postres.

1. Inserte la espátula en el soporte e inserte este soporte en el cuerpo del artefacto, hasta oír un clic.
2. Inserte la espátula en el bol antes de presionar el botón para encender el artefacto.
3. Una vez que haya terminado, desenchufe el artefacto del tomacorriente y presione el botón para cambiar los accesorios para desconectar el soporte de la espátula. Luego retire la espátula del soporte.

## CONTROL DE VELOCIDAD

Recomendamos la siguiente configuración para los accesorios individuales:

- Mezclador: botón de velocidad baja + control de velocidad colocado en 1-5 o botón TURBO
- Picadora: botón TURBO
- Batidor: botón de velocidad baja + control de velocidad colocado en 2-4 o botón TURBO

## LIMPIEZA

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío! No use lana de acero, agentes abrasivos ni solventes.

1. Limpie la parte superior del accesorio para mezclar, la tapa del bol para picar y el soporte de la espátula con un toalla húmeda. No coloque en agua ya que el lubricante podría ser lavado de los cojinetes.
2. Limpie el cuerpo del artefacto con un trapo mojado. ¡Nunca lo limpie bajo agua corriente, no enjuague ni sumerja el artefacto en agua! Adjunte el accesorio nuevamente sobre el cuerpo del artefacto.
3. Lave el bol para mezclar, el de picar, la parte inferior del accesorio para mezclar, la espátula y la cuchilla en agua caliente con jabón. No recomendamos lavar los platos en un lavavajillas.

Siempre asegúrese de que la batidora de inmersión esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla.

## Enjuague rápido

Entre las tareas individuales de mezcla, sostenga el batidor de inmersión en un vaso lleno hasta la mitad con agua y déjelo funcionar durante unos segundos.

ES

## Atención

Las piezas plásticas del artefacto pueden tomar color luego de procesar alimentos coloridos.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

Nivel de ruido: 80 dB

Voltaje nominal: 230 V ~ 50 Hz

Potencia de entrada nominal: 600 W

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

# www.ecg-electro.eu

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

ČZ

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

## Wyłączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

## Kizárolagos magyarországi képviselet:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

## K+B Progres, a.s.

U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

## K+B Progres, a.s.

U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

## K+B Progres, a.s.

U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tél: +44 776 128 6651 (English)  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovožca neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.